

УДК 34

DOI: 10.34670/AR.2023.36.43.033

## Виды повторов в заключительной речи адвоката защиты (на материале англоязычных видеофрагментов)

**Синина Анна Игоревна**

Кандидат филологических наук,  
доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин,  
Российский государственный университет правосудия,  
197046, Российская Федерация, Санкт-Петербург,  
Александровский парк, 5;  
e-mail: kaf.gsed@szfrgup.ru

### Аннотация

Аргументированная и убедительная коммуникация – навык необходимый для профессиональной деятельности юриста. Владение судебным красноречием предоставляет адвокату возможность эффективного и успешного достижения поставленных задач в ходе судебного разбирательства. В статье анализируется повтор как одно из выразительных средств, используемых для привлечения внимания аудитории к определенной информации в выступлении. Целью настоящей статьи является описание видов повторов в заключительной речи адвоката защиты. Научная новизна исследования заключается в рассмотрении видов повтора, как стилистического приема, способствующего акцентуации информации в заключительной речи адвоката. Результатом исследования является определение видов повтора, использованных оратором при выделении значимой информации для решения задач в судебном процессе. Практическое значение исследования состоит в том, что описание частотных видов повторов, используемых в судебном дискурсе, может быть использовано в практике составления композиции судебных выступлений. Следует отметить, что в заключительной речи адвоката защиты повтор, как образное средство выразительности речи, представлен в большом количестве. Поскольку целью данного вида речи является убеждение аудитории, оказание воздействия достигается путем акцентуации необходимой информации, чему, несомненно, способствует использование повтора. Анализ исследуемой заключительной речи адвоката защиты, показал употребление различных видов повтора.

### Для цитирования в научных исследованиях

Синина А.И. Виды повторов в заключительной речи адвоката защиты (на материале англоязычных видеофрагментов) // Вопросы российского и международного права. 2023. Том 13. № 7А. С. 289-295. DOI: 10.34670/AR.2023.36.43.033

### Ключевые слова

Судебная речь, заключительная речь, адвокат защиты, повтор, виды повторов.

## Введение

Изучение стилистического явления «повтор», как приема ораторского красноречия, привлекало ученых в античном мире и продолжает по настоящее время. Использование повтора рассматривается как элемент красноречия оратора, способствующий обращению внимания аудитории к выделяемым говорящим смысловым структурам. Актуальность исследования связана с необходимостью изучения повтора, как одной из наиболее употребляемых стилистических фигур в судебном красноречии. Теоретической базой исследования послужило обращение к трудам ученых-лингвистов (И.В. Арнольд, В.Г. Гак, И.Р. Гальперин, В.П. Москвин и др.).

Профессиональная речевая деятельность в ракурсе судебного дискурса представляет собой частный случай проявления ораторского искусства, с тщательно моделируемым публичным высказыванием, продуцируемым для оказания речевого суггестивного воздействия на аудиторию.

Категорию повтора рассматривают многие науки: психология, философия, риторика, литературоведение и др. Так, например, в психологии повтор может рассматриваться как стратегия повтора / повторения фраз за собеседником, обусловленная социальными, психологическими, когнитивными и другими факторами, необходимыми для реализации коммуникации.

Философия оперирует категорией «повторение» при описании проблемы времени. «Повторение мыслится имманентным времени – оно возникает как зазор между повторяющимся «теперь», или, скорее, время возникает как эффект его повторения» [Капельчук, 2009, 101].

## Основная часть

В риторике и литературоведении повтор изучается как одно из выразительных средств художественного текста, «являясь эффективной эмоционально-оценочной составляющей диалогических конструкций» [Гацалова, Парсиева, 2016, 101], применяемое для усиления воздействия и придания большей яркости высказыванию. «В плане интерпретации художественного текста понятие «гипнотическая особенность повтора» подразумевает, что автор текста посредством приема повтора реализует ряд коммуникативно и когнитивно обусловленных задач, цель которых – вызвать определенный стилистический эффект у адресата, оказать на него имплицитное воздействие, направить процесс понимания текста в определенное идейно-концептуальное русло и т.д.» [Чечиков, 2019, 17], т.е. повтор является синтаксическим средством создания экспрессивности.

Ученые раскрывают содержание понятия «повтор» по-разному, так, И.В. Арнольд трактует повтор как «фигуру речи, состоящую в повторении звуков, слов, морфем, синонимов или синтаксических конструкций <...> достаточно близко друг от друга, чтобы их можно было заметить» [Арнольд, 2016, 244].

Исследователь И.Р. Гальперин обозначает повтором «слова, словосочетания или предложения в составе одного высказывания и в более крупных единицах коммуникации, охватывающих ряд высказываний» [Гальперин, 2016, 258].

В.Г. Гак определяет «повтор» в качестве стилистического приема, как «наименования ранее обозначенного в данном контексте денотата – лица, предмета, качества, действия» [Гак, 1979,

91].

В.П. Москвин отмечает, что «повтор – это наиболее действенное средство языкового манипулирования, которое заключается в использовании средств языка с целью скрытого воздействия на адресата в нужном для говорящего направлении. Именно поэтому фигурами повтора с античных времен пользуются, с одной стороны, ораторы и политики, а с другой – поэты» [Москвин, 2000, 83].

Изучению явления «повтор» во многих разновидностях дискурса посвящен значительный ряд исследований: Е.В. Тархова «Повторы и их функции в судебной речи» (2007), А.М. Надежкин «Корневой повтор в художественной речи М.И. Цветаевой» (2015), К.Л. Уланова «Структурно-смысловые компоненты в имплементации категории тождества при построении ораторской речи» (2016), и др.

Повтор реализуется на различных уровнях языка: фонологическом, морфологическом, семантическом, синтаксическом. Основное количество исследований повтора проводится в рамках стилистики, поскольку, как правило, повтор рассматривается в качестве стилистической фигуры.

Единой классификации повторов в настоящее время не разработано, ученые предлагают классифицировать повторы, опираясь на различные факторы: признаки, функциональную специфику повтора, уровни языка на которых повтор реализуется (И.В. Арнольд, И.Р. Гальперин, М.Ю. Лотман, В.П. Москвин).

Следует отметить, что классификация В.П. Москвина, предложенная в работе «Типология повторов как стилистической фигуры» (2000) [там же], охватывает все уровни языка: фонетический, морфемный, синтаксический, а также рассматривает повтор в рамках компонентного состава (однокомпонентные, двухкомпонентные и т.д.), повторяемости элемента повтора – количество повторений какого-либо компонента, включенного в повтор (двойные, тройные, и т.д.) [там же].

Опираясь на вышеуказанную классификацию В.П. Москвина, проведем анализ повтора в заключительной речи адвоката защиты на синтаксическом уровне, учитывая компонентный состав и повторяемость элементов. Ученый выделяет следующие виды повтора: анафору, эпифору, симплока, подхват, хаизм, полисиндетон [там же].

Рассмотрим виды повторов на материале заключительной речи адвоката защиты Джима Гриффина по делу Алекса Мердоу (2023), видео материалы по делу, включая, выступление адвоката размещены на сайте «Law & Crime», в свободном доступе сети Интернет.

Анафора трактуется как «стилистический прием, состоящий в повторении одних и тех же слов, предложений, звуков в начале смежных или близко расположенных друг к другу строк, строф или фраз (единоначатие) [Евгеньева, 1999].

В первых фразах своего выступления адвокат выражает благодарность присяжным, участвующим в судебном процессе, повторив фразу *I want to thank you: Here we are at the end of six weeks and I want to thank you personally, I want to thank you on behalf of Mr Harperlin, Mr Barber, Miss Fox and especially on behalf of Alex Murdaugh* [Alex Murdaugh double murder trial ends, www].

Акцентируя внимание на эмоциях и чувствах присяжных, правозащитник подкрепляет искренность своего высказывания, анафорическим повтором: *And frankly, as he explained that's not natural when you hear on the news that (that) a crime has occurred and the rest has been made you feel a little bit relieved: "Thank God, they caught him!" And (and) frankly, I would not be surprised if some amongst you, when you read in the paper that Alex Murdaugh was charged <...>*

[там же].

*Oh, and one of the reasons that defendants are presumed innocent and the government has such a high burden is because in criminal cases the defendant really **doesn't have the ability, doesn't have the resources, doesn't have the lawful authority to execute search warrants, subpoena documents to prove his or her innocence*** [там же]. Фигура повтора в приведенном отрывке речи, является отрицательной конструкцией, указывающей на невозможность совершения определенных действий подсудимым.

Эпифора предполагает «повторение одних и тех же звуков, слов, словосочетаний в конце смежных или близко расположенных друг к другу строк, строф или фраз» [Евгеньева, 1999].

Анализируемый фрагмент речи адвоката иллюстрирует использование эпифоры с незначительной перегруппировкой лексики внутри стилистической фигуры. Так, автор высказывания синонимически использует лексемы *the state* и *the government*; включает вводные фразы во второй части *if they can, in your mind: Innocent of these charges that's what the law requires and that unless and until the state proves his guilt to each one of you individually voting, individually proves his guilt beyond a reasonable doubt in that. Presumption of innocence stays with him. You're not being tasked here to give your opinion in this trial; you're being attached to apply the Constitution, the bedrock principles that protect us all from a government. Those bedrock principles are: first you'll you get tried by the jury of your peers, second that the jury of your peers began with presuming you innocent. And third that you will remain innocent until the government, if they can proves to you individually, in your mind the person is guilty beyond a reasonable doubt* [Alex Murdaugh double murder trial ends, ww].

Стилистический прием симплока заключающийся в наличии «одинаковых начала и конца при разной середине и наоборот, – разные начало и конец при одинаковой середине» [Квятковский, 1966] в данной речи адвоката защиты не представлен.

Подхват (анадиплосис) – «повторение одного или нескольких слов. По современной стихологической терминологии повторение конца стиха в начале следующего» [Бродский, 1925]. Проиллюстрируем следующими примерами: *We see that every weekend on sports here the call on the field is Alex Murdaugh is innocent. Innocent of these charges, that's what the law requires <...>* [Alex Murdaugh double murder trial ends, www]. В данном примере, повторяемые компоненты подхвата находятся в непосредственной близости, в рассматриваемом далее подхвате, дублируемые слова отделены друг от друга: *Those bedrock principles are: first you'll you get tried by the jury of your peers, second that the jury of your peers began with presuming you innocent. And third that you will remain innocent <...>* [там же].

Хиазм – это «вид параллелизма, своеобразное построение предложения, когда в первой его половине слова расположены в одной последовательности, а во второй – в обратной» [Русова, 2004].

В основе данной стилистической фигуры лежат два повторяющихся компонента, в первом примере: *I apologize for this analogy but, but the analogy is the instant replay whether you're a Clemson fan or Georgia fan<...>* [Alex Murdaugh double murder trial ends, www]. Изменение порядка компонентов не повлияло на смысл фрагмента речи, в то время как в следующем высказывании: *It's been very difficult to, to explain just how to do that to jurors, how jurors can do this apply, this presumption of innocence <...>* [там же], смена следования слов, влияет на смысл предложения, поскольку происходит смена частей речи.

Стилистическая фигура полисиндетон (многосоюзиe) представляет собой «такое построение предложения, когда все или почти все однородные члены связаны между собой

одним и тем же союзом» [Большой Энциклопедический словарь, 2000]. Так, например, сочинительный союз **and** используется в предложении четыре раза подряд: *And each of you have come every day on time, and you've been very attentive, and it has not gone unnoticed, and we do appreciate you for your service* [Alex Murdaugh double murder trial ends, www]. Указанный вид повторов является частотным в рассматриваемой речи адвоката.

Следует указать, что оратор, чтобы подчеркнуть, акцентировать внимание аудитории часто использует удвоение слов без изменения их формы: *One option is guilty, second option is not guilty, and the third option is not proven, not proven*. <...> *And you may have seen lawyers or judges or watch it on TV as, as they, as they give a visual image of Lady Justice who's blind and who's blindfolded* [там же].

А также расширенный повтор: <...> *it's either you concluded that the defendant is innocent of the charges or that the government has not met their burden of proof, their heavy burden of proof beyond a reasonable doubt now* [там же]. Данный вид повтора заключается в повторении ключевого слова, с прибавлением новых лексических единиц, расширяющих и дополняющих мысль, акцентирующих внимание аудитории на повторяемом факте [Баишева, 2020, 138-141].

### Заключение

Следует отметить, что в заключительной речи адвоката защиты повтор, как образное средство выразительности речи, представлен в большом количестве. Поскольку целью данного вида речи является убеждение аудитории, оказание воздействия достигается путем акцентуации необходимой информации, чему, несомненно, способствует использование повтора. Анализ исследуемой заключительной речи адвоката защиты, показал употребление различных видов повтора (анафора, эпифора, подхват, хиазм и др.). В большинстве случаев повтор представлен анафорой, полисиндетоном, удвоением слов без изменения их форм, а также расширенным повтором, менее востребованными оказались подхват и хиазм. Симплока в указанной речи правозащитника не обнаружена. Композиция судебной речи, а также используемые выразительные средства зависят от владения выступающего ораторским мастерством, что проявляется в умении привлечь внимание аудитории к значимым фактам, обратившись к использованию стилистической фигуры «повтор».

### Библиография

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. М.: ФЛИНТА, 2016. 384 с.
2. Баишева З.В. Повторы в судебной речи // Международный научно-исследовательский журнал. 2020. № 10 (100). Ч. 2. С. 138-141.
3. Большой Энциклопедический словарь. 2000. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/200462>
4. Бродский Н. (ред.) Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: в 2-х т. М.; Л., 1925. 576 с.; 577 с.
5. Гак В.Г. Повторная номинация на уровне предложения // Синтаксис текста. М.: Наука, 1979. 203 с.
6. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка: Опыт систематизации выразительных средств. М.: URSS., 2016. 376 с.
7. Гацалова Л.Б., Парсиева Л.К. Повтор как выразительное средство языка художественного произведения // Вестник ТГПУ. 2016. № 11 (176). С. 101.
8. Евгеньева А.П. Словарь русского языка: В 4-х т. М., 1999. URL: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/default.asp>
9. Капельчук К.А. Время повторения: память и импульс // Вестник СПбГУ. – 2009. Серия 6. Вып. 4. С. 101.
10. Квятковский А.П. Поэтический словарь. М., 1966. URL: <https://poetique.academic.ru/496/симплока>
11. Козинец Н.В. Вопросы регламентации отношений, возникающих в сфере защиты прав потребителей при осуществлении электронной торговли // Конституция Российской Федерации и современный правопорядок:

- Московская юридическая неделя. М.: Проспект, 2019. Т. 4. Ч. 4. С. 290-292.
12. Козинец Н.В. Правовые вопросы хранения и защиты генетических данных с использованием блокчейн-технологий // Российская правовая система в условиях четвертой промышленной революции. М.: Проспект, 2019. Ч. 3. С. 374-376.
  13. Москвин В.П. Типология повторов как стилистической фигуры // Русский язык в школе. 2000. № 5. С. 81-85.
  14. Русова Н.Ю. Терминологический словарь-гезаурус по литературоведению. От аллегории до ямба. М., 2004. URL: <https://literaturologiya.academic.ru/816/хиазм>
  15. Чечиков М.А. Специфика повтора как стилистического приема и его лингводидактический потенциал // Вестник МИТУ-МАСИ. 2019. № 2. С. 16-21.
  16. Alex Murdaugh double murder trial ends – Day 26 (2023). URL: <https://lawandcrime.com/live-trials/live-trials-current/alex-murdaugh/live-alleged-juror-misconduct-issue-stalls-alex-murdaugh-double-murder-trial-day-26/>

## **Types of repetition in a closing argument for defense (based on the material of english-language videos)**

**Anna I. Sinina**

PhD in Philology,  
Associate Professor of the Humanities  
and Socio-Economic Disciplines Department,  
Russian State University of Justice,  
197046, 5, Aleksandrovskaia Park, Saint Petersburg, Russian Federation;  
e-mail: [kaf.gsed@szfrgup.ru](mailto:kaf.gsed@szfrgup.ru)

### **Abstract**

The most essential skill in a professional life of any lawyer is a well-argued and convincing communication. Judicial eloquent speech enables a lawyer to achieve the goals during a trial efficiently. Repetition is analyzed as one of the expressive tools using to attract attention of the audience to a specific piece of information. The aim of the article is to characterize the types of repetition in a closing argument for defense. Scientific novelty of the research is to review the types of repetition as a stylistic tool focusing on the certain facts in a closing argument for defense. Specifying the types of repetition used in the speech of a lawyer is the finding of the study. The practical relevance of the study is to define frequent types of repetition in a legal discourse and use them as for the purpose of compiling arguments in court proceedings. It should be noted that in the final speech of the defense lawyer, repetition, as a figurative means of expressive speech, is presented in large quantities. Since the purpose of this type of speech is to persuade the audience, influencing is achieved by emphasizing the necessary information, which, of course, is facilitated by the use of repetition. Analysis of the final speech of the defense lawyer under study showed the use of various types of repetition.

### **For citation**

Sinina A.I. (2023) *Vidy povtorov v zaklyuchitel'noi rechi advokata zashchity (na materiale angloazychnykh videofragmentov)* [Types of repetition in a closing argument for defense (based on the material of english-language videos)]. *Voprosy rossiiskogo i mezhdunarodnogo prava* [Matters of Russian and International Law], 13 (7A), pp. 289-295. DOI: 10.34670/AR.2023.36.43.033

**Keywords**

Court arguments, closing argument, defense lawyer, repetition, types of repetition.

**References**

1. (2023) *Alex Murdaugh double murder trial ends – Day 26*. Available at: <https://lawandcrime.com/live-trials/live-trials-current/alex-murdaugh/live-alleged-juror-misconduct-issue-stalls-alex-murdaugh-double-murder-trial-day-26/> [Accessed 06/06/2023]
2. Arnol'd I.V. (2016) *Stilistika. Sovremenniy angliiskiy yazyk* [Stylistics. Modern English]. Moscow: FLINTA Publ.
3. Baisheva Z.V. (2020) Povtory v sudebnoi rechi [Repetitions in judicial speech]. *Mezhdunarodnyi nauchno-issledovatel'skii zhurnal* [International scientific research journal], 10 (100), 2, pp. 138-141.
4. (2000) *Bol'shoi Entsiklopedicheskiy slovar'* [Big Encyclopedic Dictionary]. Available at: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/200462> [Accessed 06/06/2023]
5. Brodskii N. (ed.) (1925) *Literaturnaya entsiklopediya: Slovar' literaturnykh terminov: v 2-kh t.* [Literary Encyclopedia: Dictionary of Literary Terms: in 2 volumes]. Moscow; Leningrad.
6. Chechikov M.A. (2019) Spetsifika povtora kak stilisticheskogo priema i ego lingvodidaticheskii potentsial [The specificity of repetition as a stylistic device and its linguodidative potential]. *Vestnik MITU-MASI* [Bulletin of MITU-MASI], 2, pp. 16-21.
7. Evgen'eva A.P. (1999) *Slovar' russkogo yazyka: V 4-kh t.* [Dictionary of the Russian language: In 4 volumes]. Moscow. Available at: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/default.asp> [Accessed 06/06/2023]
8. Gak V.G. (1979) Povtornaya nominatsiya na urovne predlozheniya [Repeated nomination at the sentence level]. In: *Sintaksis teksta* [Text syntax]. Moscow: Nauka Publ.
9. Gal'perin I.R. (2016) *Ocherki po stilistike angliiskogo yazyka: Opyt sistematizatsii vyrazitel'nykh sredstv* [Essays on the stylistics of the English language: Experience in systematizing means of expression]. Moscow: URSS Publ.
10. Gatsalova L.B., Parsieva L.K. (2016) Povtor kak vyrazitel'noe sredstvo yazyka khudozhestvennogo proizvedeniya [Repetition as an expressive means of the language of a work of art]. *Vestnik TGPU* [TSPU Herald], 11 (176), p. 101.
11. Kapel'chuk K.A. (2009) Vremya povtoreniya: pamyat' i impul's [Repetition time: memory and impulse]. *Vestnik SpbGU* [Bulletin of St. Petersburg State University], 6, 4, p. 101.
12. Kozinets N.V. (2019) Pravovye voprosy khraneniya i zashchity geneticheskikh dannykh s ispol'zovaniem blokchein-tekhnologii [Legal issues of storage and protection of genetic data using blockchain technologies]. In: *Rossiiskaya pravovaya sistema v usloviyakh chetvertoi promyshlennoi revolyutsii* [Russian legal system in the conditions of the fourth industrial revolution]. Moscow: Prospekt Publ. Part 3.
13. Kozinets N.V. (2019) Voprosy reglamentatsii otnoshenii, voznikayushchikh v sfere zashchity prav potrebiteli pri osushchestvlenii elektronnoi trgovli [Issues of regulation of relations arising in the field of consumer rights protection in the implementation of electronic commerce]. In: *Konstitutsiya Rossiiskoi Federatsii i sovremenniy pravoporyadok: Moskovskaya yuridicheskaya nedelya* [Constitution of the Russian Federation and the modern legal order: Moscow Legal Week]. Moscow: Prospekt Publ. Vol 4. Part 4.
14. Kvyatkovskii A.P. (1966) *Poeticheskii slovar'* [Poetic dictionary]. Moscow. Available at: <https://poetique.academic.ru/496/simploka> [Accessed 06/06/2023]
15. Moskvina V.P. (2000) Tipologiya povtorov kak stilisticheskoi figury [Typology of repetitions as a stylistic figure]. *Russkii yazyk v shkole* [Russian language at school], 5, pp. 81-85.
16. Rusova N.Yu. (2004) *Terminologicheskii slovar'-tezaurus po literaturovedeniyu. Ot allegorii do yamba* [Terminological dictionary-thesaurus on literary criticism. From allegory to iambic]. Moscow. Available at: <https://literaturologiya.academic.ru/816/khiazm> [Accessed 06/06/2023]